

社評 雙語道 隔星期三見報

日內閣成員參拜靖國神社 Japanese cabinet members visited Yasukuni Shrine

針對日本內閣成員參拜靖國神社，中國外交部發言人指出，日本有關內閣成員參拜供奉有二戰甲級戰犯的靖國神社，反映出其對待歷史的錯誤態度，中方對此堅決反對。

In response to the visit of Japanese cabinet members to the Yasukuni Shrine, the spokesperson of the Ministry of Foreign Affairs of China stated such a visit to where Class A Japanese war criminals of World War II were enshrined reflected the very wrong attitude of the members towards history, which China strongly denounced.

continue to tread the path of peaceful development, but had his cabinet recklessly go to the shrine to "worship the ghosts" while the words were still ringing.

Learning Point 譯文中有使用only加強語氣 (emphatic use of "only") 的例子: 1. Only when the Japanese faithfully regard and deeply regret their history of aggression, and completely depart from militarism, will she be able to build a healthy and steady relationship with China.



4月22日，一羣日本內閣成員，包括內閣成員參拜靖國神社，引起中方堅決反對。資料圖片

Practice 用only加強語氣，重寫下列句子: 1. Now, people realize the importance of environmental protection. 2. When over two-thirds of the council members give their consent, the rule will be passed.

Answers 1. It is only now that people realize the importance of environmental protection. 2. Only when over two-thirds of the council members give their consent will the rule be passed. English translation and Learning Point by Tung-ming [tungming23@gmail.com]

26歲仍坐巴士好失敗?

騎呢遊學團 隔星期三見報

岑皓軒 騎呢領隊 作者簡介：岑皓軒，畢業於英國Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬濤楠合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》等。

政策的撥款，還引經據典地反駁：「在聖經中的那個好的撒瑪利人，如果他只有一顆善心，是沒有人會記得他的，所以不只要有善心，更重要的是他要有錢！」



戴卓爾夫人曾說，26歲還坐巴士是失敗的。圖為她本人在巴士上的駕駛座上。資料圖片

英語世界 ABC

「大白象」華而不實

隔星期三見報

象是體型巨大的動物，是龐然大物，平日行動十分緩慢。由此引伸，一些規模龐大、制度繁複的大機構、大企業，都會比喻作大象。



「大白象」是用來比喻一些價值不菲，卻沒有實際用途的東西。西。資料圖片

很多人擔心第三條機場跑道會變成大白象工程。 The new company headquarters was considered a white elephant because it cost a fortune not just to build but also to maintain. 新公司總部不僅要耗用龐大資金建造，還要花費大量金錢維修保養，故被視為大白象。

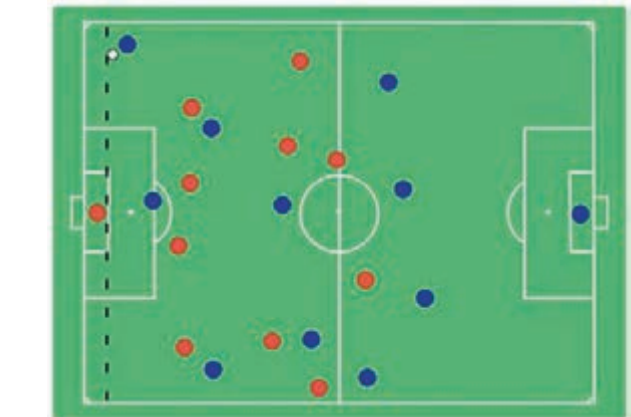
Offside 讀成「喻西」不如學國際音標

英語筆觸 逢星期三見報



香港專業進修學校語言傳意學部講師余國樑、余境熹 網址：www.hkct.edu.hk 聯絡電郵：dlc@hkct.edu.hk

上集解釋了甚麼是越位，這集繼續。越位也有例外的情况：所以便不存在越位問題。其實，越位也不算太難明白吧！不過談到越位的英文，反而沒想像中易懂呢！



左邊最上方藍色球員若傳球給禁區內的藍色球員，則不算越位啊！為甚麼呢？雖然禁區裡的藍色球員身處於所有紅色球員之後（不計守門員），但因這次是前方球員向後傳球，

Glossary table with columns for 'offside' and 'involved in active play' and their Chinese equivalents '越位' and '進攻'.

詩鬼色彩濃 修辭如繪畫

談學論文 隔星期三見報

運用顏色詞去摹繪不同事物和情景是詩歌中常見的一種修辭手法。這種手法可以為作品創造逼真如畫的效果，也可以表現作者寓情於色的感受，喚起讀者的情緒和聯想。

《燕歌行》寫：「相看白刃血紛紛，死節從來豈顧勳」；岑參《輪台歌奉送封大夫出師西征》寫：「虜塞兵氣連雲屯，戰場白骨纏草根」。

全港青少年繪畫日

藝育菁英 隔星期三見報

學生姓名：張頌頤 年齡：17 學校：沙田聖母無玷聖心書院 作品介紹：這是以鋼筆為媒介的黑白畫，以鳥瞰式描繪沙田公園藝術廊旁的樓宇和馬路。



資料提供：藝育菁英

寫客觀事物的自然色彩，而且添加主觀情緒，把個人的感情色彩移用到自然色彩上。他偏好在詩中削弱紅色的暖意，移去青色的平靜，添上個人的悲傷和哀愁。

霍偉倫 港大附屬學院講師